

# Freizügigkeitsrecht

Right of Free Movement – Liberté de circulation

## Antrag auf Ausstellung einer

Application for – Demande d'attribution d'un/d'une

**Aufenthaltskarte**

für drittstaatsangehörige Familienangehörige von Unionsbürgerinnen und Unionsbürgern und von Staatsangehörigen aus Norwegen, Island und Liechtenstein (EWR-Staaten)  
a Residence Card for the „third country“ family members of the European Union citizens and the citizens of Norway, Iceland and Liechtenstein.  
carte de séjour des membres de la famille nationale des pays tiers des citoyens de l'UE et des citoyens de l'UE et ressortissants de la Norvège, de l'Islande et du Liechtenstein

**Daueraufenthaltskarte**

für drittstaatsangehörige Familienangehörige von Unionsbürgerinnen und Unionsbürgern und von Staatsangehörigen aus Norwegen, Island und Liechtenstein (EWR-Staaten)  
a permanent residence card for family members of European Union citizens and the citizens of Norway, Iceland and Liechtenstein.  
carte de séjour permanent des membres de la famille nationale des pays tiers des citoyens de l'UE et des citoyens de l'UE et ressortissants de la Norvège, de l'Islande et du Liechtenstein

**Daueraufenthaltsbescheinigung**

für Unionsbürgerinnen und Unionsbürger sowie Staatsangehörigen aus Norwegen, Island und Liechtenstein (EWR-Staaten)  
a permanent residence document for European Union citizens and the citizens of Norway, Iceland and Liechtenstein  
Certificat de résidence permanente pour les citoyens l'UE des citoyens et des ressortissants de la Norvège, de l'Islande et du Liechtenstein

<b>Familienname</b> Family name / Nom de famille	
<b>Geburtsname</b> Name at birth / Nom de naissance	
<b>Vornamen</b> First name(s) / Prénom(s)	
<b>Geburtsdatum</b> Date of birth / Date de naissance	
<b>Geburtsort</b> Place of birth / Lieu de naissance	
<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Nationality(ies) / Nationalité(s)	
<b>aktuelle Anschrift</b> Current address / Adresse actuelle	

<b>Pass oder sonstiges Personaldokument</b> Passport or other identification papers / Passeport ou autre pièce d'identité	
<b>Nr.</b> No. / No.	
<b>ausgestellt am</b> issued on / établi le	
<b>gültig bis</b> valid until / valable jusqu'au	

<b>Größe</b> Height / taille	
<b>Augenfarbe</b> Color of Eyes / Couleur des Yeux	
<b>Religion (freiwillig)</b> Religion (voluntarily) / religion (facultativement)	

<b>Familienstand</b> Marital status / Situation de famille	
---	--

<b>Ehegatte</b> Spouse / Expoux(se)	
<b>Familienname</b> Family name / Nom	
<b>Vornamen</b> First names / Prénoms	
<b>Geburtstag und -ort</b> Date/Place of birth / Date/Lieu de naissance	
<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Nationality(ies) / Nationalité(s)	

<b>Kinder</b> (ggf. gesondertes Blatt verwenden) Children (if necessary, use an extra sheet) / Enfants (si nécessaire, utiliser une feuille supplémentaire)				
<b>Familienname</b> Family name / Nom	<b>Vornamen</b> First names / Prénoms	<b>Geschlecht</b> Sex / Genre	<b>Geburtstag und -ort</b> Date/Place of birth / Date/Lieu de naissance	<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Nationality(ies) / Nationalité(s)

<b>Kontakt</b> Contact / Contact	
<b>E-Mail</b> (freiwillig, für Benachrichtigungen zum Aufenthaltstitel oder Pass / voluntarily, for notifications regarding the residence permit or passport / facultativement, pour notifications concernant le permis de séjour ou du passeport)	
<b>Telefon</b> (freiwillig) Phone (voluntarily) / telephone (facultativement)	

<p><b>Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?</b> What are your means of subsistence? / Quels sont vos moyens de subsistance?</p>	<input type="checkbox"/> Arbeitseinkommen earned income / salaire <input type="checkbox"/> Sozialhilfe/Arbeitslosengeld II social welfare / aide sociale  <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben) _____ other, please specify / d'autres raisons, à préciser
<p><b>Besteht Krankenversicherungs-schutz für die Bundesrepublik Deutschland?</b> Do you have health insurance that covers the Federal Republic of Germany? / Avez-vous une assurance maladie en République Fédérale d'Allemagne?</p>	<input type="checkbox"/> ja yes / oui  <input type="checkbox"/> nein no / non
<p><b>Sind Sie vorbestraft?</b> Have you ever been convicted of a criminal offence? / Avez-vous des antécédents judiciaires?</p>	<input type="checkbox"/> nein no / non  <input type="checkbox"/> ja yes / oui  <b>Grund der Strafe</b> _____ For what reason / Motif de la peine encourue  <b>Höhe der Strafe</b> _____ extent of the penalty / importance de la peine
<p><b>Ich lebe weiterhin mit meinem Ehepartner in ehelicher Lebensgemeinschaft.</b> I live still with my spouse in marital cohabitation. Je vis toujours avec mon epoux(se) de la cohabitation conjugale.</p>	<input type="checkbox"/> ja yes / oui  <input type="checkbox"/> nein, ich lebe getrennt seit _____ no I am separated since / non, je suis séparé depuis

**Hinweis**  
Im Zusammenhang mit dem Freizügigkeitsrecht bin ich auf die folgende Rechtslage hingewiesen worden:  
Unrichtige oder unvollständige Angaben können mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft werden (§ 11 Abs. 1 Satz 1 FreizügG/EU i.V.m. § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG).  
Mit meiner Unterschrift erkläre ich, die Antragstellerin/der Antragsteller, dass ich Sinn und Inhalt dieser Belehrung verstanden habe.

**Note**  
In connection with the Right of Free Movement I have been advised of the following legal situation:  
Incorrect or incomplete data are punishable by a prison sentence up to three years or a fine (section 11, sub-section 1, sentence 1 Freedom of Movement Act/EU in conjunction with section 95, sub-section 2, no. 2 German Residence Act).  
With my signature, I declare that I, the applicant, have understood the meaning and the contents of these instructions.

**Remarque**  
En ce qui concerne la liberté de circulation j'ai été mis au courant de la situation légale suivante :  
Des données incorrectes ou incomplètes sont passibles d'une peine d'emprisonnement jusqu'à trois ans ou d'une amende (§ 11 par. 1 phrase 1 FreizügG/EU avec § 95 par. 2 no. 2 de la loi sur le séjour).  
En signant ce document je déclare, en tant que requérant / requérante, que j'ai compris le sens et le contenu de cette instruction.

**Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden. Die Datenschutzbestimmungen des Landkreises Celle habe ich zur Kenntnis genommen.**

Notice is hereby given that your personal data, as far as they are required to fulfil the tasks of the Foreigners' Registration Office stipulated by the law concerning foreigners, will be stored in a data file and automatically processed according to the legal regulations. I have taken note of the privacy policy of the district of Celle.

Il est rappelé que les données sur votre identité nécessitées dans le cadre des missions légales du Service des Etrangers sont mémorisées dans un fichier et traitées mécaniquement conformément à la loi. J'ai pris note de la politique de confidentialité du district de Celle.

**ggf. Erklärung des Ehepartners/Lebenspartners** if necessary explanation of the spouse / si c'est nécessaire l'explication de l'époux(se)  
**Ich versichere, dass ich auch weiterhin mit dem Antragsteller in häuslicher Gemeinschaft und nicht getrennt lebe.**  
I declare that I continue to live with the applicant in the same household, and not separately. / Je certifie que je vis à l'avenir avec le demandeur dans la communauté familiale et pas de manière séparée.

Celle, den Unterschrift: **X**  
signature

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.**  
I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.  
Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites en toute conscience et qu'elles sont exactes et intégrales.

**Ich verpflichte mich, Änderungen meiner persönlichen Verhältnisse unverzüglich mitzuteilen. Die Ergänzungen durch den/die Sachbearbeiter/-in beruhen auf meinen Angaben. Die Angaben wurden mir vorgelesen und wurden von mir genehmigt.**

I agree to report any changes in my personal circumstances immediately. The additions made by the official in charge based on my information. The informations have been read to me and have been approved by me.  
Je suis d'accord pour signaler immédiatement tout changement dans ma situation personnelle. Les ajouts réalisés par l'employé compétent basent sur mes informations. Les informations ont été lue à moi et ont été approuvés par moi.

Celle, den Unterschrift: **X**  
signature